A2 Greek Unseen Verse (Sophocles) Past Paper: 1986 (Electra rebukes her sister)

Translate into English:

Electra accuses her sister of disloyalty to their father's memory, contrasting her own attitude to Clytemnestra and Aegisthus.

Ηλ. δεινόν γέ σ' ούσαν πατρός ού σύ παις έφυς κείνου λελήσθαι, τής δε τικτούσης μέλειν. άπαντα γάρ σοι τάμὰ νουθετήματα κείνης διδακτά, κούδεν έκ σαυτής λέγεις. έπειθ' έλου γε θάτερ', η φρονείν κακώς, η των φίλων φρονούσα μη μνήμην έχειν. ήτις λέγεις μέν αρτίως ώς, εί λάβοις σθένος, τό τούτων μίσος ἐκδείζειας άν. έμοῦ δὲ πατρὶ πάντα τιμωρουμένης ουτε ξυνέρδεις τήν τε δρώσαν έκτρέπεις. ού ταῦτα πρὸς κακοῖσι δειλίαν ἔχει; έπει δίδαξον, η μάθ' έξ έμου, τί μοι κέρδος γένοιτ' αν τωνδε ληξάση γόων. ού ζω; κακως μέν, οίδ', έπαρκούντως δ' έμοί. λυπώ δε τούτους, ώστε τώ τεθνηκότι τιμάς προσάπτειν, εί τις έστ' έκει χάρις. σύ δ' ήμιν ή μισούσα μισείς μέν λόγω, έργω δε τοις φονεύσι του πατρός ξύνει. έγω μέν ούν ούκ άν ποτ', ούδ' εί μοι τα σα μέλλοι τις οίσειν δώρ', έφ' οίσι νύν χλιδάς, τούτοις ύπεικάθοιμι· σοι δε πλουσία τράπεζα κείσθω καὶ περιρρείτω βίος. (SOPHOCLES, Electra 341-62)

 $\chi \lambda i \delta \hat{a} \nu =$ to pride oneself

Scan: Lines 60-61



studyclassics.co.uk 1 of 1

[40]